



EUROPA-  
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 4.10.2012  
COM(2012) 570 final

2012/0275 (NLE)

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

**om den holdning, der bør indtages af Den Europæiske Union i Luftfartsudvalget EU/Schweiz, der er oprettet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, vedrørende en ændring af bilaget til aftalen**

## BEGRUNDELSE

### 1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

Med indarbejdelsen af forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet i luftfartsaftalen mellem EF og Schweiz<sup>1</sup> er der etableret en fælles ordning mellem EU og Schweiz, der giver luftfartsselskaber fra alle EU-medlemsstater og Schweiz mulighed for at drive lufttrafiktjenester i hele EU og Schweiz.

Med indarbejdelsen af forordning (EF) nr. 1008/2008 i EØS-aftalen<sup>2</sup> er der etableret samme ordning mellem staterne i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS) for luftfartsselskaber fra alle EØS-stater.

Som følge af at forordning (EF) nr. 1008/2008 er blevet indarbejdet i konventionen om oprettelse af Den Europæiske Frihandelssammenslutning (Vaduzkonventionen)<sup>3</sup>, er den samme ordning desuden blevet indført mellem Schweiz og EFTA<sup>4</sup>-staterne for luftfartsselskaber fra Schweiz og EFTA-staterne.

EFTA-staterne har gjort opmærksom på, at der på trods heraf stadig er tre former for lufttrafiktjenester, som volder problemer i forbindelse med de nuværende ordninger:

- i) lufttrafiktjenester, som drives af luftfartsselskaber fra EFTA-stater fra en EU-medlemsstat til Schweiz og omvendt
- ii) lufttrafiktjenester, som drives af schweiziske luftfartsselskaber fra en EU-medlemsstat til en EFTA-stat og omvendt
- iii) lufttrafiktjenester, som drives af EU-luftfartsselskaber fra Schweiz til en EFTA-stat og omvendt.

For at fjerne disse juridiske restriktioner og således forbinde de luftfartsmarkeder, der er etableret i kraft af ovennævnte tre aftaler, er det nødvendigt at tilstå luftfartsselskaber fra en stat, der ikke er part i den pågældende aftale, samme ret til at drive luftfartstjenester som luftfartsselskaber fra en kontraherende part i den pågældende aftale (dvs. EFTA-luftfartsselskaber med hensyn til luftfartsaftalen mellem EF og Schweiz, schweiziske luftfartsselskaber med hensyn til EØS-aftalen og EU-luftfartsselskaber med hensyn til Vaduzkonventionen).

EØS-staterne og Schweiz er derfor blevet enige om at foreslå, at de tre ovennævnte aftaler ændres således:

- i) Luftfartsaftalen mellem Fællesskabet og Schweiz bør ændres, så EFTA-luftfartsselskaber får ret til at drive lufttrafiktjenester fra en EU-medlemsstat til Schweiz og omvendt.

---

<sup>1</sup> Luftfartsudvalgets afgørelse nr. 1/2010 af 7.4.2010, EUT L 106 af 28.4.2010, s. 20.

<sup>2</sup> Det Blandede EØS-udvalgs afgørelse nr. 90/2011 af 19.7.2011, EUT L 262 af 6.10.2011, s. 62.

<sup>3</sup> EFTA-Rådets afgørelse nr. 1 af 22. marts 2012 om ændring af tillægget til Bilag Q til konventionen (Lufttransport).

<sup>4</sup> Henvvisninger til "EFTA" er her i overensstemmelse med artikel 2, litra b), i EØS-aftalen og læses som henvisninger til "EØS/EFTA".

- ii) EØS-aftalen bør ændres, så schweiziske luftfartsselskaber får ret til at drive lufttrafiktjenester fra en EU-medlemsstat til en EFTA-stat og omvendt.
- iii) Vaduzkonventionen bør ændres, så EU-luftfartsselskaber får ret til at drive lufttrafiktjenester fra Schweiz til en EFTA-stat og omvendt.

Afgørelserne om ændring af de tre aftaler bør være indbyrdes forbundne ved hjælp af en gensidighedsklausul, så det sikres, at afgørelserne træder i kraft samtidig.

Det er i EU's interesse, at et EU-luftfartsselskab kan drive lufttrafiktjenester fra Schweiz til en EFTA-stat og omvendt. De planlagte ændringer af de tre aftaler vil skabe et integreret marked for lufttransporttjenesteydelser, der dækker hele EØS og Schweiz, på grundlag af forordning (EF) nr. 1008/2008.

## **2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSER**

EØS-staterne og Schweiz tilslutter sig dette forslag.

## **3. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET**

De foreslåede ændringer af bilaget til luftfartsaftalen mellem Fællesskabet og Schweiz er indarbejdet i bilaget til udkastet til forslag til Rådets afgørelse.

De består af tilføjelsen af en tilpasningstekst med henvisning til forordning (EF) nr. 1008/2008, hvormed der indsættes et nyt stykke i artikel 15 i nævnte forordning (EF) nr. 1008/2008, som er indarbejdet i aftalen, hvorefter EFTA-luftfartsselskaber har ret til at drive lufttrafiktjenester fra en EU-medlemsstat til Schweiz og omvendt på samme vilkår som EU-luftfartsselskaber og schweiziske luftfartsselskaber.

Det er en betingelse, at Den Europæiske Union og EFTA-staterne på den ene side giver schweiziske luftfartsselskaber ret til at drive lufttrafiktjenester fra en EU-medlemsstat til en EFTA-stat og omvendt, og at Schweiz og EFTA-staterne på den anden side giver EU-luftfartsselskaber ret til at drive lufttrafiktjenester fra Schweiz til en EØS/EFTA-stat og omvendt.

For at det blandede udvalgs afgørelse kan træde i kraft kræves det, at de nødvendige ændringer af EØS-aftalen og Vaduzkonventionen træder i kraft.

## **4. VIRKNINGER FOR BUDGETTET**

Forslaget har ingen virkninger for EU-budgettet.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om den holdning, der bør indtages af Den Europæiske Union i Luftfartsudvalget EU/Schweiz, der er oprettet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, vedrørende en ændring af bilaget til aftalen**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 100, stk. 2, og artikel 218, stk. 9,

under henvisning til afgørelsen truffet af Rådet og Kommissionen, for så vidt angår aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, af 4. april 2002 om indgåelse af syv aftaler med Det Schweiziske Forbund (2002/309/EF, Euratom), særlig artikel 3, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 af 24. september 2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet<sup>5</sup> blev indarbejdet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart<sup>6</sup> i kraft af det blandede udvalgs afgørelse nr. 1-2010<sup>7</sup>.
- (2) Med indarbejdelsen af forordning (EF) nr. 1008/2008 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde<sup>8</sup> er der etableret samme ordning mellem alle EØS-staterne for EØS-luftfartsselskaber.
- (3) Som følge af at forordning (EF) nr. 1008/2008 er blevet indarbejdet i konventionen om oprettelse af Den Europæiske Frihandelssammenslutning (Vaduzkonventionen)<sup>9</sup>, er den samme ordning desuden blevet indført mellem Schweiz og EØS/EFTA-staterne for luftfartsselskaber fra Schweiz og EØS/EFTA-staterne.
- (4) Bilaget til luftfartsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund bør derfor ændres for at give EØS/EFTA-luftfartsselskaber ret til at drive lufttrafiktjenester fra en EU-medlemsstat til Schweiz og omvendt —

<sup>5</sup> EUT L 293 af 31.10.2008, s. 3.

<sup>6</sup> EFT L 114 af 30.4.2002, s. 73.

<sup>7</sup> EUT L 106 af 28.4.2010, s. 20.

<sup>8</sup> Det Blandede EØS-udvalgs afgørelse nr. 90/2011 af 19.7.2011, EUT L 262 af 6.10.2011, s. 62.

<sup>9</sup> EFTA-Rådets afgørelse nr. 1/2012 af 22.3.2012.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Den holdning, der skal indtages af Den Europæiske Union i det blandede udvalg EU/Schweiz til den foreslåede ændring af bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, baseres på det udkast til afgørelse truffet af det blandede udvalg EU/Schweiz, der er knyttet som bilag til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne  
Formand*

## **BILAG**

Udkast til

### **AFGØRELSE**

**truffet af Luftfartsudvalget EU/Schweiz, der er oprettet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart**

**nr. [...] af (...)**

**om ændring af bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart**

LUFTFARTSUDVALGET EU/SCHWEIZ HAR —

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, i det følgende benævnt "aftalen", særlig artikel 23, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 af 24. september 2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet (omarbejdning)<sup>10</sup> blev indarbejdet i aftalen i kraft af det blandede udvalgs afgørelse nr. 1-2010<sup>11</sup>.
- (2) De kontraherende parters mål er at sikre, at EØS/EFTA-luftfartsselskaber har ret til at drive lufttrafiktjenester fra en EU-medlemsstat til Schweiz og omvendt.
- (3) De kontraherende parters mål er desuden at sikre, at EU-luftfartsselskaber har ret til at drive lufttrafiktjenester fra en EØS/EFTA-stat til Schweiz og omvendt.
- (4) Med henblik herpå bør det blandede udvalg EU/Schweiz under forudsætning af gensidighed give EØS/EFTA-luftfartsselskaber ret til at operere fra en EU-medlemsstat til Schweiz og omvendt.
- (5) Derfor bør aftalens bilag ændres i overensstemmelse hermed —

BESTEMT FØLGENDE:

---

<sup>10</sup> EUT L 293 af 31.10.2008, s. 3.

<sup>11</sup> EUT L 106 af 28.4.2010, s. 20.

## Artikel 1

Aftalens bilag ændres således:

Følgende tilpasningstekst tilføjes under referencenr. 1008/2008, Europa-Parlamentets og Rådets forordning af 24. september om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet:

"Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med denne aftale med følgende tilpasning:

a) I artikel 15 tilføjes følgende stykke:

6. EØS/EFTA-luftfartsselskaber har på samme betingelser som EU-luftfartsselskaber og schweiziske luftfartsselskaber ret til at drive lufttrafiktjenester fra en EU-medlemsstat til Schweiz og omvendt. Dette sker på den betingelse, at Den Europæiske Union og EØS/EFTA-staterne på den ene side giver schweiziske luftfartsselskaber ret til at drive lufttrafiktjenester fra en EU-medlemsstat til en EØS/EFTA-stat og omvendt, og at Schweiz og EØS/EFTA-staterne på den anden side giver EU-luftfartsselskaber ret til at drive lufttrafiktjenester fra Schweiz til en EØS/EFTA-stat og omvendt.

Eventuelle begrænsninger for denne ordning, der er et resultat af eksisterende bilaterale eller multilaterale aftaler, som binder Den Europæiske Union på den ene side og Schweiz på den anden side, ophæves hermed."

## Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende eller på datoen for ikrafttrædelsen af enten den afgørelse om ændring af EØS-aftalen, der giver schweiziske luftfartsselskaber ret til at drive lufttrafiktjenester fra en EU-medlemsstat til en EØS/EFTA-stat og omvendt, eller den afgørelse om ændring af konventionen om oprettelse af Den Europæiske Frihandelssammenslutning (Vaduzkonventionen), der giver EU-luftfartsselskaber ret til at drive lufttrafiktjenester fra Schweiz til en EØS/EFTA-stat og omvendt, alt efter hvilket der er det seneste tidspunkt.

## Artikel 3

Lederen af EU's delegation underretter formanden for Det Blandede EØS-udvalg om vedtagelsen af denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den ...

På Det Blandede Udvalgs vegne

Leder af Den Europæiske Unions delegation

*Matthew Baldwin*

Leder af den schweiziske delegation

*Peter Müller*